Формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии в условиях диалога культур

тема диссертации и автореферата по ВАК 13.00.01, кандидат педагогических наук Семенова, Юлия Леонидовна

**Год:**

2012

**Автор научной работы:**

Семенова, Юлия Леонидовна

**Ученая cтепень:**

кандидат педагогических наук

**Место защиты диссертации:**

Нижний Новгород

**Код cпециальности ВАК:**

13.00.01

**Специальность:**

Общая педагогика, история педагогики и образования

**Количество cтраниц:**

271

## Оглавление диссертации кандидат педагогических наук Семенова, Юлия Леонидовна

ВВЕДЕНИЕ.;.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ БИЛИНГВАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ ГИМНАЗИИ В УСЛОВИЯХ ДИАЛОГА КУЛЬТУР.

1.1. Сущность и содержание билингвальной коммуникативной компетенции.

1.2. Влияние диалога культур на формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии.

1.3. Модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии условиях диалога культур.

Выводы по первой главе.

ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ФОРМИРОВАНИЮ БИЛИНГВАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ГИМНАЗИИ.

2.1. Реализация педагогических условий по формированию билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии.

2.2. Критерии, показатели и уровни сформированности билингвальной коммуникативной компетенции учащихся.

2.3. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы.

Выводы по второй главе.

## Введение диссертации (часть автореферата) На тему "Формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии в условиях диалога культур"

Актуальность исследования. Стремительное вхождение России в мировое сообщество, интеграционные процессы в различных сферах поднимают проблему межкультурного общения, взаимопонимания участников общения, принадлежащих к разным культурам. Процесс глобализации предъявляет новые требования и к образованию. Модернизация школьного образования связывается, прежде всего, с качественным обновлением содержания и обеспечением его развивающего культуросообразного характера.

В современных условиях перехода к деятельностно-компетентностной образовательной модели с ведущим фактором межчеловеческого взаимодействия особую актуальность приобретает формирование у учащихся коммуникативной компетенции. Актуальность изучения данной проблемы обусловлена и переориентацией отечественного общего образования на компетентност-ный подход, который соответствует мировым образовательным тенденциям. В современной педагогике рассматриваются разные способы и технологии формирования как коммуникативной, так и иноязычной компетенций учащихся и студентов, а проблеме формирования билингвальной коммуникативной компетенции в учебном процессе не уделяется должного внимания. Более того, применение диалога культур в образовательном процессе пока в педагогической теории и практике не нашли своего адекватного раскрытия.

На со1{иально-педагогическом уровне актуальность настоящего исследования определяется социальным заказом, которое ориентирует среднее образование на формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру. У учащихся проявляется как естественная потребность в межкультурном общении, так и познавательный интерес к изучению других культур, что способствует развитию интеллектуальной активности обучающихся, одним из способов реализации которой возможно через изучение иностранного языка на основе диалога культур, а формирование билингвальной коммуникативной компетенции является необходимым условием успешной коммуникации в мировом обществе.

Поиск педагогических оснований формирования билингвальной коммуникативной компетенции, а также предпосылки применения диалога культур в образовательном процессе обусловливают актуальность темы диссертационного исследования на научно-теоретическом уровне. И если на данный момент существуют варианты структурного описания моноязычной коммуникативной компетенции, то в отношении билингвальной коммуникативной компетенции это требует дальнейших разработок.

Актуальность исследования на научно-методическом уровне определяется необходимостью поиска комплекса педагогических условий формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся и разработки соответствующего учебно-методического обеспечения этого процесса.

В отечественной и зарубежной педагогике, психологии, социологии и лингвистике накоплен обширный опыт в исследовании проблемы диалогического образования, обучения иноязычной культуры и формирования коммуникативной компетенции учащихся, который во многом определил подходы к решению проблем исследования. К настоящему времени сложились определенные предпосылки для проведения нашего исследования:

- осмыслению роли межкультурного диалога в становлении человека помогают работы К.А. Абульхановой-Славской, А.Г. Асмолова, А.Н. Леонтьева, Б.Ф. Ломова, С.Л. Рубинштейна, Д.И. Фельдштейна и др. Исследования В.П. Зинченко, Д.А. Леонтьева, В.А. Петровского, В.И. Слободчикова доказывают, что диалог является средством обогащения обучения личностным смыслом;

- воспитательный потенциал межкультурного диалога в обучении и воспитании раскрыт в трудах В.Л. Бенина, Б.С. Гершунского, П.Ф. Каптерева, Н. Сорока-Росинского и др.;

- дидактическая ценность, функции и условия диалога в обучении раскрыты и обоснованы C.B. Беловой, Е.В. Бондаревской, В.В. Горшковой, Н.Б. Крыловой, Г.Н. Прозументовой, Ю.В. Сенько, В.В. Сериковым и др.;

- теория и практика формирования коммуникативной компетенции разрабатывалась Г.М. Андреевой, И.Д. Бехом, Ю.Н. Емельяновым, Ю.М. Жуковым, JI.A. Миловановой, О.И. Муравьевой, JI.A. Петровской, C.B. Титовым и др.;

- изучением психолого-педагогических предпосылок эффективного формирования иноязычной компетенции занимались И.А. Зимняя, В.Н. Зыкова, 0.10. Искандерова, B.C. Коростелев, И.Л. Суховей, Г.Р. Хамитова и др. Значительный вклад в исследования формирования иноязычной коммуникативной компетенции внесли И.Л. Бим, В.В. Краевский, Р.П. Мильруд, О.Г. Поляков, A.B. Хуторской, G. Neuner и др.;

- значительный вклад в исследование интеграции компонентов культуры в процесс обучения иностранным языкам внесли Е.М.Верещагин, Н.Д.Гальскова, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, С.Г. Тер-Минасова, И.И. Халеева и др.;

- методические проблемы теории билингвизма были заложены в трудах отечественных и зарубежных исследователей: У. Вайнрайха, Е.М. Верещагина, A.A. Залевской, И.А. Зимней, А.Е. Карлинского, У. Лэмберта и др.;

- изучением педагогических теорий и методико-дидиактических основ двуязычного образования занимались Л. Блумфилд, У. Вайнрайх, Е.М. Верещагин, Г.М. Вишневская, И.А. Зимняя, В.Г. Костомаров, А. Тюрман, Л.В. Щерба и др.;

- в методике обучения иностранным языкам нашли отражение отдельные вопросы билингвального обучения в школе, включая углубленное языковое образование в условиях средней школы (Ю.К. Бабанский, Н.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.В. Коряковцева, Е.В. Мусницкая, H.H. Нечаев, E.H. Солово-ва, С.Г. Тер-Минасова).

Теоретический анализ показал, что к настоящему времени накоплен значительный объем знаний, необходимых для постановки и решения исследуемой проблемы, имеется научный потенциал, что создает предпосылки для проведения нашего исследования. Анализ перечисленных трудов позволил нам сделать вывод о том, что проблема формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в образовательном процессе остается недостаточно изученной. В науке имеются предпосылки, свидетельствующие о системном характере обозначенной проблемы, ее теоретической и практической значимости. При всем разнообразии и глубине исследовательских работ мы не нашли отражения вопросов, касающихся организации процесса формирования билингвальной компетенции учащихся в учебном процессе. В научной литературе недостаточно исследованы возможности разных теоретико-методических подходов к развитию у учащихся билингвальной коммуникативной компетенции, остаются недостаточно разработанными вопросы о структуре и содержании билингвальной коммуникативной компетенции в цикле базовых, ключевых и специальных компетенций, о конкретных способах и научно-методической обеспеченности процесса формирования билингвальной коммуникативной компетенции в образовательном пространстве гимназии. Отсутствуют работы, в которых изучены педагогические условия формирования билингвальной коммуникативной компетенции в образовательном процессе. Как постановка проблемы поиска ресурсов и механизмов реализации формирования БКК учащихся, так и ее решение не носят комплексного характера. Это дает право констатировать недостаточную разработанность путей и приемов формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся. Теоретический анализ и анализ педагогической практики убеждает в наличии объективно сложившихся противоречий между:

• требованиями, предъявляемыми работодателями, современным обществом и государством к формированшо билингвальной коммуникативной компетенции выпускников, потребностями учащихся и отсутствием научно обоснованной системы ее формирования, содержательного, технологического и методического обеспечения в образовательной системе;

• возросшей потребностью общества и государства в выпускниках, владеющих иностранным языком на уровне, позволяющем успешно осуществлять межкультурное общение и способных ориентироваться в иноязычной социокультурной среде и недостаточным уровнем их подготовки в образовательном учреждении в современных условиях;

• потребностями общеобразовательных учреждений в теоретическом обосновании и научно-методическом обеспечении эффективности процесса формирования у учащихся билингвальной коммуникативной компетенции и недостаточной разработкой педагогических аспектов, обеспечивающих эту потребность.

На основе анализа актуальности, выявленных противоречий сформулирована проблема исследования, заключающаяся в разработке теоретически обоснованной модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур и определении педагогических условий, обеспечивающих эффективную реализацию разработанной модели.

Актуальность проблемы, ее теоретическая и практическая значимость, необходимость осмысления накопленного опыта и формирования обоснованного теоретического подхода и практических рекомендаций обусловили выбор темы диссертационного исследования: «Формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии в условиях диалога культур».

Цель исследования - теоретически обосновать, разработать модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур и опытно-экспериментальным путем проверить комплекс педагогических условий, способствующий ее эффективной реализации.

Объект исследования - процесс формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии.

Предмет исследования - комплекс педагогических условий, обеспечивающий реализацию модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур.

Гипотеза исследования. Формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся может быть эффективной, если:

- формирование билингвальной коммуникативной компетенции представляет единый процесс и происходит не отдельно на родном и иностранном языках, как при формировании моноязычной коммуникативной компетенции (иноязычной или коммуникативной компетенции на родном языке), а за счет взаимосвязанного использования двух языков в качестве средства образовательной деятельности;

- определены компоненты билингвальной коммуникативной компетенции, на формирование которых должен быть направлен ориентированный на личность и потребности общества учебный процесс в образовательном учреждении;

- используется модель, в основе которой лежит система принципов поликультурности, вариативности, индивидуализации, интегративности, партиси-пативности, компетентностного, культурологического, деятельностного, системного и личностно ориентированного подходов и которая включает в свою структуру следующие компоненты: мотивационно-целевой, аксиологический, содержательный, организационно-деятельностный, технологический, рефлексивно-оценочный и результативный.

- реализуется комплекс педагогических условий, способствующих повышению эффективности формирования БКК учащихся в образовательной деятельности: создание положительной мотивации и устойчивого познавательного интереса как к коммуникативной деятельности, так и к овладению учащимися иностранным языком; создание билингвальной среды и использование ресурса диалога культур; обеспечение межпредметной и метапредметной интеграции в образовательном процессе; использование интерактивных методов обучения.

В соответствии с поставленной целью исследования, предметом и выдвинутой гипотезой были поставлены следующие задачи:

1. На основе анализа накопленного научно-теоретического материала в области философии, психологии, педагогики и изучения опыта организации образовательного процесса в общеобразовательных учреждениях теоретически обосновать сущность и содержание билингвальной коммуникативной компетенции учащихся и выявить влияние диалога культур на процесс формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся.

2. Обосновать, разработать и внедрить в учебный процесс модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур.

3. Определить, теоретически обосновать и экспериментально апробировать комплекс педагогических условий эффективной реализации модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции на основе диалога культур.

4. Обосновать критерии, разработать показатели и уровни сформированное™ билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в гимназическом образовательном пространстве.

5. Опытно-экспериментальным путем проверить эффективность формирования билингвальной коммуникативной компетенции обучающихся гимназии на основе предложенной модели и определенных педагогических условий.

Теоретико-методологической основой исследования составляют философские труды, посвященные теории диалога культур (М.М. Бахтин, B.C. Библер, М. Бубер, М.С. Каган, А.Ф. Лосев, Ю.М. Лотман); научно обоснованные положения и идеи компетентностного (В.А. Болотов, Э.Ф. Зеер, И.А. Зимняя, O.E. Лебедев, В.В. Сериков, A.B. Хуторской), системного (В.Г.Афанасьев, В.П. Беспалько, В.В. Краевский, С.Л. Рубинштейн, В.Н. Садовский и др.); деятельностного, в центре внимания которого оказывается активность субъекта (Л.С. Выготский, В.В. Давыдов, А.Н. Леонтьев, А.К. Маркова, Н.Ф. Талызина, Д.Б. Эльконин,); личностно ориентированного (A.C. Белкин, И.А. Зимняя, И.С. Якиманская и др.); культурологического (Г.М. Андреева, В.Л. Бенин,В.С. Библер, А.И. Донцов, Л.Н. Коган, И.Я. Лер-нер, P.M. Фатыхова и др.), коммуникативного (Н.И. Гез, Г.А. Китайгородская, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова и др.) подходов к организации образовательного процесса; основные положения теории и методики межкультурной коммуникации (Е.М. Верещагин, С.Г. Тер-Минасова, С.К. Милославская, И.И. Халеева и др.); теоретические работы, посвященные исследованию проблемы формирования коммуникативной компетенции (С.Г. Воровщиков, Б.С. Гершунский, И.А. Зимняя, Р.П. Мильруд, Т.А. Шамова, и др.); теории коммуникативной направленности учебного процесса при обучении иностранным языкам (O.A. Артемьева, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, O.A. Леонтович, Е. И. Пассов и др.); исследования сущности билингвизма (Б.В.Беляев; A.A. Залевская; А.Е. Карлинский; У. Лэмберт, Р.К. Миньяр-Белоручев, С. Кросби.).

Для проверки выдвинутой гипотезы и решения поставленных задач использовались следующие методы: теоретические — проблемно-сопоставительный анализ философской, психолого-педагогической, культурологической, методической литературы по проблеме исследования, анализ выполненных ранее диссертационных исследований, метод теоретического моделирования, персонифицированный анализ проблемы; эмпирические - опрос, анкетирование, беседа, тестирование, самооценка, экспертная оценка.

База исследования. Опытно-экспериментальная работа осуществлялась на базе МАОУ гимназия №94 и МАОУ №184, г. Екатеринбург, МБОУ СОШ №15, г. Тюмень, МОУ лицей № 17, г. Владимир, Детская Академия, г. Кишинев, НОУ «Международная школа завтрашнего дня» г. Москва. Экспериментальной работой было охвачено 676 учащихся и 26 педагогов.

Основные этапы исследования. Исследование проводилось в течение 2001-2011 гг. во взаимосвязи научно-теоретического изучения, осмысления проблемы и практической деятельности диссертанта в качестве преподавателя.

Первый этап (2001-2005) - поисковый - включал в себя анализ философской, социологической, психологической, культурологической и педагогической отечественной и зарубежной литературы, а также диссертационных работ по проблеме исследования; логико-исторический анализ, изучение передового педагогического опыта, разработку понятийного аппарата исследования. В этот период был проведен анализ и осмысление состояния проблемы и степени ее разработанности на современном этапе, выбор темы исследования, определение объекта, предмета и цели исследования.

На данном этапе был проведен анализ теоретических и практических аспектов, проводилось педагогическое наблюдение, анкетирование, тестирование, контент-анализ.

Второй этап (2006-2008) - опытно-экспериментальный - включал определение теоретических оснований исследования; были сформулированы задачи и направления работы, уточнена гипотеза исследования, выявились основные направления формирующего этапа опытно-экспериментальной работы; была спроектирована и научно обоснована модель формирования билин-гвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур, определены условия и предпосылки данного моделирования, а также осуществлялось внедрение в учебный процесс и проверка эффективности данной модели в образовательном процессе МАОУ гимназия №94 и МАОУ №184, г. Екатеринбурга, МОУ лицей № 17 г. Владимира, Детской Академии г. Кишинева, НОУ «Международная школа завтрашнего дня» г. Москвы.

На этом этапе основными методами исследования являлись метод моделирования, обобщения, абстрагирования, опрос, наблюдение, анкетирование, беседа и др.

Третий этап (2009-2011) - обобщающий - сравнительный качественный и количественный анализ результатов опытно-экспериментальной работы, их обобщение и систематизация, сопоставление полученных данных, уточнение выводов, оформление материалов диссертационного исследования; были сделаны выводы, подготовлены и внедрены на практике рекомендации по результатам диссертационного исследования.

На данном этапе преимущественно использовался сравнительный анализ результатов выполнения контрольных заданий в учебных группах и обобщение результатов опытно-экспериментального исследования.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

- раскрыто понятие «билингвальная коммуникативная компетенция», уточнены и конкретизированы ее сущность, содержание и структура. Под би-лингвальной коммуникативной компетенцией учащихся следует понимать ин-тегративное качество личности учащегося, связанное со способностью (владение предметной и языковой компетенциями на двух языках) и готовностью учащихся (компетенции личностного самосовершенствования) осуществлять эффективное межличностное, межгрупповое и межкультурное общение, как на родном, так и на иностранном языке;

- выявлено и содержательно раскрыто влияние диалога культур на процесс формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся: благодаря использованию диалога культур в образовательном процессе повышается и расширяется общий коммуникативный потенциал учащихся, развивается их познавательный интерес и происходит их личностный рост и духовное совершенствование на базе новой культуры в ее диалоге с родной;

- определена совокупность педагогических условий реализации модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся на основе культурологического, компетентностного, деятельностного, системного и личностно ориентированного подходов в условиях диалога культур;

- доказана эффективность структурной модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся, представленная на моти-вационно-целевом, аксиологическом, содержательном, организационно-управленческом, технологическом, результативном и рефлексивно-оценочном уровнях, способствующая успешному формированию у учащихся билингвальной коммуникативной компетенции.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что:

- обоснована теоретическая позиция, позволяющая системно и продуктивно интерпретировать понятие «билингвальная коммуникативная компетенция»; выдвинута гипотеза, что формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся будет эффективным, если представляет собой единый процесс, который происходит не отдельно на родном и иностранном языках, как при формировании моноязычной коммуникативной компетенции (иноязычной или коммуникативной компетенции на родном языке), а за счет взаимосвязанного использования двух языков в качестве средства образовательной деятельности;

- доказательно изучена специфика использования диалога культур при формировании билингвальной коммуникативной компетенции, способствующая духовно-нравственному и когнитивному развитию личности с высоким уровнем общей и информационной культуры, свободно ориентирующейся в мировом информационном пространстве и использующей его ресурсы для саморазвития, с опытом эмоционально-ценностного отношения к окружающим в условиях отечественного и международного рынка труда;

- разработана теоретическая база данной проблемы, отображенная в научно обоснованной модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур, представленная в единстве цели, содержания и педагогических условий ее реализации, основанная на принципах поликультурности, вариативности, индивидуализации, интегра-тивности, и партисипативности, что позволяет определить стратегию организации педагогической деятельности, ориентированную на формирование би-лингвальных коммуникативных компетенций учащихся;

- обоснованы и экспериментально уточнены критерии (когнитивно-рефлексивный, мотивационно-смысловой, деятельностно-практический, личностный) и показатели; на основании выделенных критериев и показателей выявлены уровни (творческий, продуктивный, репродуктивный, пассивный) сформированности билингвальной коммуникативной компетенции учащихся;

- выявленные, научно обоснованные и экспериментально подтверждённые содержание и педагогические условия формирования билингвальной коммуникативной компетентности студентов открывают перспективу для дальнейших теоретических и прикладных исследований.

Практическая значимость исследования состоит в возможности реализации теоретических положений в педагогическую практику благодаря конкретному дидактическому обеспечению и определяется тем, что результаты проведенного исследования и выводы позволяют повысить сформированность билингвальной коммуникативной компетенции учащихся и могут успешно использоваться в образовательном процессе гимназий и общеобразовательных школ.

На основе исследования внедрена в учебный процесс модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся на основе диалога культур, которая позволяет обеспечить готовность выпускников к межкультурному общению и дальнейшему саморазвитию в современных условиях. Разработана система учебных и внеклассных мероприятий, направленных на повышение мотивации и развития познавательного интереса, способствующих формированию билингвальной коммуникативной компетенции учащихся; отборе и реализации учебно-методических материалов, применяемых в условиях диалога культур, направленных на личностные достижения и стимулирующие формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся; а также технология подготовки учащихся к сдаче международных экзаменов; использование принципа диалога культур в развитии дискурсивной компетенции учащихся при подготовке к творческим заданиям государственной итоговой аттестации (ГИА) и единого государственного экзамена (ЕГЭ).

Разработана и успешно внедрена в образовательный процесс билин-гвальная программа «Английский как второй язык», включающая такие курсы как «Естествознание», «Мировая география и история», «Литература и страноведение», «Общественные науки» и др. Проверенные в процессе опытно-экспериментальной работы методические материалы готовы для широкого внедрения в учебный процесс, а также для проведения курсов по повышению профессиональной компетенции преподавателей.

Результатом реализации разработанной модели в образовательном процессе более 250 учащихся стали победителями и призерами различных международных, Всероссийских, региональных и городских олимпиад, конференций и конкурсов. Среди них победители Всероссийской олимпиады по английскому языку, Всероссийского конкурса «Юношеская восьмерка в России -2011», межрегионального конкурса «Ученик года», международной билин-гвальной олимпиады, международной студенческой конвенции, участники международной смены в Орленке «Диалог культур через диалог личностей», участники Всероссийского молодежного инновационного форума Селигер 2011, участники Российско-итальянского молодежного форума. Более 270 учащихся успешно сдали общие (CPE, CAE, FCE, PET, IELTS, TOEFL) или профильные международные экзамены (ВЕС, SAT, GMAT, STANFORD); более 60 выпускников получили международный аттестат о среднем образовании, что дает возможность выпускникам продолжать обучение или стажировки в любой стране мира.

Достоверность н обоснованность результатов исследования обеспечивается методологической обоснованностью исходных теоретических позиций, комплексом теоретических и эмпирических методов исследования, адекватных его объекту, предмету, цели и задачам; воспроизводимостью результатов исследования и их внедрением в практику; достаточной продолжительностью опытно-экспериментальной работы; систематической проверкой результатов исследования на различных этапах опытно-экспериментальной работы; высокой результативностью и статистической достоверностью полученных результатов; возможностью использования положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертационном исследовании в практической работе по формированию билингвальной коммуникативной компетенции у учащихся; практической работой автора в качестве преподавателя гимназии.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Билингвальная коммуникативная компетенция выпускника общеобразовательного учреждения формируется за счет взаимосвязанного использования двух языков в качестве средства образовательной деятельности, и как результат, повышается и расширяется общий коммуникативный потенциал учащихся, развивается познавательный интерес, происходит их личностный рост и духовное совершенствование на базе новой культуры в ее диалоге с родной.

2. Успешному формированию названной компетенции способствует модель, в которой реализована система принципов культурологического, ком-петентностного, деятельностного, системного и личностно ориентированного подходов и которая включает в свою структуру мотивационно-целевой, аксиологический, содержательный, организационно-деятельностный, технологический и результативный и рефлексивно-оценочный компоненты.

3. Модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся успешно функционирует при соблюдении комплекса педагогических условий:

• формирование положительной мотивации и устойчивого познавательного интереса к коммуникативной деятельности и к овладению учащимися коммуникативной культурой;

• создание билингвальной среды;

• обеспечение межпредметной и метапредметной интеграции в образовательном процессе;

• использование интерактивных методов обучения.

Апробация и внедрение результатов исследования. Основные положения исследования нашли отражение в публикациях автора в рецензируемых изданиях: «Вестник Челябинского государственного педагогического университета» (Челябинск, 2010), «Образование и наука» (Екатеринбург, 2011, 2012), «Педагогический журнал Башкортостана» (Уфа, 2011), «Высшее образование сегодня» (Москва, 2011), «Вестник Сургутского государственного педагогического университета» (Сургут, 2011), других методических и научно-практических журналах. Автором опубликовано 23 научных работ по теме исследования.

Ведущие теоретические положения диссертации и результаты исследования обсуждались на международных («Управление образовательными ресурсами развития коммуникативной компетентности в билингвальной школе»,

Москва, 2010; «Формирование коммуникативной компетенции в билингваль-ной школе», Москва, 2008; международная конференция учителей английского языка по проблемам двуязычного образования, Москва, 2005; «Технологи-зация современного урока - инновационный ресурс обеспечения качества образования», Екатеринбург, 2010), всероссийских и областных конференциях.

Апробация осуществлялась в МАОУ гимназия № 94 и МАОУ №184, г. Екатеринбурга, МБОУ СОШ №15 г. Тюмени, МОУ лицей № 17 г. Владимира, Детской Академии г. Кишинева, НОУ «Международная школа завтрашнего дня» г. Москвы. Модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции применяется в работе ШМО учителей иностранных языков и словесников гимназии № 94. Эффективность работы гимназии по формированию билингвальной коммуникативной компетенции была отмечена дипломом первой степени национальной премии «Элита российского образования 2010» в номинации «За успехи внедрения инноваций в области образования».

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений.

## Заключение диссертации по теме "Общая педагогика, история педагогики и образования", Семенова, Юлия Леонидовна

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

Во второй главе раскрываются основные подходы и направления реализации выдвинутых нами педагогических условий и результаты апробации модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии.

Создание положительной мотивации учащихся в условиях диалога культур является основополагающим фактором для формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся и дает им возможность достичь высокого уровня владения билингвальной коммуникативной компетенции за счет многообразия форм организации образовательной деятельности и создания благоприятного эмоционального фона. Особо значимым является актуализация на основе диалога культур следующих аспектов мотивации учащихся: стимулирование интереса к изучению иностранному языку; активизация когнитивной и коммуникативной деятельности учащихся; повышение стремления к приобретению социокультурных знаний; актуализация мотивов достижения, мотивов цели и мотивов самообразования.

Билингвальное обучение обеспечивает учащимся получение новой информации в различных предметных областях в соответствии с персональными потребностями, возможности непрерывного образования, что создает условия для формирования коммуникативной компетенции и позволяет личности успешно реализовывать себя в условиях межкультурной коммуникации и дает дополнительные шансы конкурировать на общеевропейском и мировом рынке специалистов. Такая личность также характеризуется поликультурным воспитанием, которое выражается в представлении о том, что происходит в мире другого человека, как представителя другой культуры, готовности к сосуществованию с представителями «чужой» культуры.

Совершенствование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся невозможно без внедрения в образовательный процесс межпредметной и метапредметной интеграции как способа становления диалектического мышления учащихся для создания условий совместной когнитивной деятельности и реализации творческих способностей всех участников образовательного процесса. Диалог культур выступает как объективная необходимость и условие интеграции культур и направлен на раскрытие и включение в учебный процесс личностного опыта, что обеспечивает получение успешного диалогического, полилогического и поликультурного коммуникативного опыта и стимулирует дальнейшее развитие билингвальной коммуникативной компетенции.

Использование интерактивных методов обучения является одним из важнейших условий эффективного развития билингвальной коммуникативной компетенции учащихся. Диалог культур предполагает применение инновационных информационных и коммуникационных технологий (ЦОР, интерактивная доска, мультимедиа), использование проектной деятельности и приемов драматургии для развития творческих способностей учащихся, технологию активизации дискурсивной компетенции учащихся (риторические технологии), проведение коммуникативных игр для активизации жизненного опыта учащихся.

Проведенная опытно-экспериментальная работа по реализации модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции на основе диалога культур позволила нам сделать следующие выводы:

• реализация модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции у учащихся гимназии в условиях диалога культур возможна при условии взаимосвязи и реализации всех ее компонентов: мотивационно-це-левого, аксиологического, содержательного, организационно-деятельност-ного, технологического, рефлексивно-оценочного и результативного;

• данные, полученные нами при сравнении результатов диагностики на начальном и итоговом этапах опытно-экспериментальной работы, показали положительную динамику формирования билингвальной коммуникативной компетенции у учащихся экспериментальной группы по сравнению с учащимися контрольной группы. Выпускники и старшеклассники экспериментальных классов показывают высокий уровень владения разными видами речевой деятельности и коммуникативного общения, как на русском, так и на английском языке, что подтверждается и результатами внешней экспертизы: сдача национальных и международных экзаменов и высокие показатели учащихся на всероссийских, региональных, городских и районных языковых олимпиадах и конкурсах;

• анализ опытно-экспериментальной работы и результатов диагностики достигнутых уровней показал, что значительное большинство учащихся экспериментальной группы достигло творческого уровня сформированное™ билингвальной коммуникативной компетенции по всем критериям: мотиваци-онно-смысловому, когнитивно-рефлексивному, деятельностно-практиче-скому и личностному, что свидетельствует об эффективности предложенной модели;

• проведенная опытно-экспериментальная работа показала эффективность формирования билингвальной коммуникативной компетенции на основе диалога культур, так как диалоговая стратегия обеспечивает взаимосвязь всех уровень межкультурного диалога. Это дает возможность учащимся обобщать свой личный опыт, что способствует их личностному росту успешной коммуникации в рамках разных культур, а также развитию индивидуальных способностей, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации. Диалог культур становится ресурсом формирования коммуникативной компетенции учащихся, стимулирует их познавательную деятельность, учит толерантности, уважению, воспитывает ценностное отношение как к своей, так и к другой культуре;

• формирование билингвальной коммуникативной компетенции способствует актуализации личностных функций старшеклассника. Учащиеся экспериментальных классов показывают высокий уровень познавательной активности, проявляют активную жизненную и гражданскую позиции, владеют би-лингвальными дискурсивными, стратегическими, прагматическими, лингвистическими и межкультурными компетенциями. Именно обретение учащимися позитивного социального опыта в школе является основой успешности в дальнейшей жизни и правильного выбора жизненного пути.

Это позволяет нам сделать вывод о том, что процесс обучения на основе разработанной нами модели перспективен, так способствует качественной подготовке учащихся к поликультурному общению и отвечает современным требованиям общества, а также подтверждает гипотезу о том, что внедрение модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции в образовательный процесс способствует повышению уровня сформированностиданной компетенции по всем критериям.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Билингвальная коммуникативная компетенция есть целостное образование и ее следует рассматривать в связи с развитием личности, ее способности и готовности принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров. И именно сформированность у учащихся билингвальной коммуникативной компетенции повышает их конкурентоспособность в современном мире в условиях глобализации и интеграции и способствует личностному росту учащихся и их успешной коммуникации в рамках разных культур. Теоретический анализ и опытно-экспериментальная работа по исследованию проблемы формирования билингвальной коммуникативной компетенции у учащихся в условиях диалога культур позволяет систематизировать выводы и полученные результаты.

1. Анализ состояния исследуемой проблемы позволил выявить, что в условиях глобализации экономики и развития международных контактов актуален вопрос подготовки выпускников, обладающих сформированной билингвальной коммуникативной компетенцией.

2. Конкретизирована сущность понятия «билингвальная коммуникативная компетенция», определяемое как способность (владение предметной и языковой компетенциями на двух языках) и готовность учащихся (компетенции личностного самосовершенствования) осуществлять эффективное межличностное, межгрупповое и межкультурное общение, как на родном, так и на иностранном языке; обоснована предложенная структура билингвальной коммуникативной компетенции; раскрыты состав и структура билингвальной коммуникативной компетенции.

3. Теоретически обоснована и экспериментально доказана эффективность комплексного подхода к развитию билингвальной коммуникативной компетенции учащихся общеобразовательных учреждений: формирование коммуникативной компетенции на родном и иностранном языках представляет единый процесс и происходит не отдельно друг от друга, как при формировании моноязычной коммуникативной компетенции (иноязычной или коммуникативной компетенции на родном языке), а за счет взаимосвязанного использования двух языков в качестве средства образовательной деятельности.

4. Содержательно раскрыта роль диалога культур при формировании билингвальной коммуникативной компетенции учащихся; благодаря использованию диалога культур в образовательном процессе повышается и расширяется общий коммуникативный потенциал учащихся, развивается их познавательный интерес и происходит их личностный рост и духовное совершенствование на базе новой культуры в ее диалоге с родной; раскрыта специфика использования диалога культур при формировании билингвальной коммуникативной компетенции, способствующая духовно-нравственному и когнитивному развитию личности с высоким уровнем общей и информационной культуры, свободно ориентирующейся в мировом информационном пространстве и использующей его ресурсы для саморазвития, с опытом эмоционально-ценностного отношения к окружающим в условиях отечественного и международного рынка труда.

5. В ходе исследования научно обоснована и разработана модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур, которая базируется на принципах культурологического, компетентностного, деятельностного, системного и личностно ориентированного подходов и включает в свою структуру следующие компоненты: мотивационно-целевой, аксиологический, содержательный, организационно-деятельностный, технологический, рефлексивно-оценочный и результативный компоненты.

6. Выявлен, теоретически обоснован и в ходе опытно-экспериментальной работы подтвержден комплекс педагогических условий, способствующий развитию билингвальной коммуникативной компетенции учащихся: создание положительной мотивации и устойчивого познавательного интереса к коммуникативной деятельности и к овладению учащимися коммуникативной культурой; создание билингвальной среды и использование ресурса диалога культур; обеспечение межпредметной и метапредметной интеграции в образовательном процессе и включение учащихся в личностно развивающую ситуацию; использование интерактивных методов обучения (интерактивные, диалоговые формы, применение компьютерных технологий обучения).

7. Обоснована необходимость билингвального образования учащихся гимназии при формировании билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях требований рынка труда и работодателей. Разработана и внедрена в учебный процесс билингвальная интегрированная программа для лингвистических классов, включающая такие курсы как «Алгебра и Геометрия», «Естествознание», «Мировая география и история», «Литература и страноведение», «Общественные науки» и др.

8. В ходе опытно-экспериментальной работы было разработано система учебных и внеклассных мероприятий, направленных на повышение мотивации и развития познавательного интереса, способствующих формированию билингвальной коммуникативной компетенции учащихся; отборе и реализации современных технологий, применяемых в условиях диалога культур, направленных на личностные достижения и стимулирующие формирование билингвальной коммуникативной компетенции учащихся; а также технология подготовки учащихся к сдаче международных экзаменов как ресурса формирования билингвальной коммуникативной компетенции; использование принципа диалога культур в развитии дискурсивной компетенции учащихся при подготовке к творческим заданиям государственной итоговой аттестации (ГИА) и единого государственного экзамена (ЕГЭ).

9: Для доказательства результативности действия предложенной модели были определены критерии (когнитивно-рефлексивный, мотивационно-смысло-вой, деятельностно-практический и личностный), показатели и уровни сформированности билингвальной коммуникативной компетенции учащихся.

10. В ходе опытно-экспериментальной работы проведена апробация модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся гимназии. Данные, полученные в ходе опытно-экспериментальной работы, позволили сделать вывод о том, что использование разработанной модели способствует повышению готовности учащихся к межкультурному общению.

Полученные в опытно-экспериментальной работе данные свидетельствуют об эффективности разработанной модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в образовательном процессе. Выявленные, научно обоснованные и экспериментально подтверждённые закономерности, содержание, педагогические условия формирования билингвальной коммуникативной компетентности студентов открывают перспективу для дальнейших теоретических и прикладных исследований. В целом полученные результаты и выводы позволяют считать выполненными задачи диссертационного исследования, а гипотезу подтвержденной.

Выполненная работа не претендует на полное исследование всех аспектов, связанных с формированием билингвальной коммуникативной компетенции учащихся в условиях диалога культур. Возможности педагогической модели названной системы открывают широкие перспективы для дальнейшего, более детального изучения проблемы.

## Список литературы диссертационного исследования кандидат педагогических наук Семенова, Юлия Леонидовна, 2012 год

1. Абульханова-Славская, К.А. О субъекте психической деятельности Текст. / К.А. Абульханова-Славская. - М.: Наука, 1973. - 288 с.

2. Агапова, С.Г. Основы межличностной и межкультурной коммуникации (английский язык) Текст. / С.Г. Агапова. Ростов н/Д.: Феникс, 2004. - 288с.

3. Агафонова, И.Н. Развитие коммуникативной компетенции учащихся Текст. / И.Н. Агафонова // Упр. начальной школой. 2009. - №2. - С. 22 -26.

4. Айзенберг, А.Я. Самообразование: история, теория и современные проблемы Текст. / учебное пособие / А.Я. Айзенберг. Москва: Высшая школа, 1986.- 128 с.

5. Александрова, Г.П. Развитие устноречевых навыков в ходе сопоставления действительности страны изучаемого языка и нашей страны при би-лингвальном обучении Текст. / Г.П.Александрова. Ментор, 1998. - С. 22 -24.

6. Алексашенкова, ИВ. Билингвальная образовательная программа кур-рикулум. как средство поликультурного образования студентов [Текст]: ав-тореф. дис. . канд. пед. наук : 13.00.01 / И.В. Алексашенкова. Великий Новгород, 2000. - 28 с.

7. Алиев, Р. Билингвальное образование. Теория и практика Текст. / Алиев Р. Н.Каже. Рига: «ШТОШКА», 2005. - 384 с.

8. Алимова, М.Г. Развивающее обучение в свете новых технологий

9. Текст. / М.Г. Алимова // Инновационные образовательные стратегии преподавания иностранного языка в школе: материалы научно-практической конференции. Казань: РИЦ «Школа». - 2005. - С. 41 - 47

10. Алмазова, Н. И. Кросс-культурная составляющая иноязычной коммуникации: когнитивный и дидактический аспекты Текст. / Н. И. Алмазова. -СПб.: «Наука», 2003. 137 с.

11. Ананьев, Б. Г. Личность, субъект деятельности, индивидуальность. Проблемы возрастной и дифференциальной психологии Текст. / Б.Г.Ананьев. Москва: Директ-Медиа, 2008. - 209 с.

12. Анохина, Г.М. Развитие и саморазвитие личности ученика в образовательном процессе Текст. / Монография Г.М. Анохина. М.: МГГУ, 2006. -160 с.

13. Аношкина, В.Л. Образование. Инновация. Будущее. (Методические и социокультурные проблемы) Текст. / В.Л. Аношкина, С В Резванов. Ростов-на-Дону: Издательство РО ИПК и ПРО, 2001. - 176 с.

14. Аракелян, О.В. Поликультурное образование: сущность и содержание Текст. / О.В. Аракелян. М.: Грааль, 2001. - 82 с.

15. Архарова, Д.И. Играем учимся. Учимся играя Текст. / Д.И. Архарова, Т.А. Долинина // Сборник коммуникативных игр и речевых упражнений: Пособие для учителя/. -Урал. Гос. Пед. Ун-т. - Екатеринбург, 1997. -121 с.

16. Афанасьев, В.Г. О системном подходе в воспитании Текст. /В.Г Афанасьев // Педагогика. -1991. №2. - С. 27 - 31.

17. Афанасьев, В.Г. Общество: системность, познание и управление Текст. / В. Г. Афанасьев. М.: Политиздат, 1981. - 432 с.

18. Афанасьева, О.Ю. Педагогическое управление коммуникативным образованием студентов вузов: педагогическое сопровождение Текст. / О.Ю. Афанасьева. М.: Изд-во МГОУ, 2007. - 324 с.

19. Ахренова, Н.А. Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление Текст. : автореф. дис. . канд. фил. наук : 10.02.19 /Н. А. Ахренова. Москва, 2009.-27 с.

20. Бадмаева, Н. Ц. Мотивационная основа развития общих умственных способностей Текст.: автореф. дис. . док. псих, наук : 19.00.01 / Н. Ц. Бадмаева- Новосибирск, 2006. 42с.

21. Байденко, В.И. Болонский процесс: структурная реформа высшего образования Европы Текст. / В.И.Байденко. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002. - 126 с.

22. Баранова, Н. А. Основы формирования дискурсивной компетенции студентов при обучении иноязычному профессионально-ориентированному общению Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00. 08 / Н. А Баранова. Санкт-Петербург, 2008. - 27 с.

23. Барышников, H.B. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе Текст. / Н.В. Барышников // Иностранные языки в школе. 2002. - №2. - С. 28 - 32.

24. Батракова, С.Н. Педагогическое общение как диалог в культуре Текст. / С.Н. Батракова // Педагогика. -2002. №4. - С.27 - 33.

25. Баур, Р. С. Билингвальное обучения в школе: к вопросу о разработке учебно-методических материалов Текст./ Р.С. Баур [и др.] // Иностранныеязыки в школе. 1996. - №4. - С. 9 - 12.

26. Бахтеева, JI.A. Диалог культур как средство развития познавательного интереса к курсу «Технология» в школе с углубленным изучением иностранного языка. Текст.: дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / JI.A Бахтеева. Екатеринбург, 2003.-242 с.

27. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества Текст. / М.М. Бахтин. М.: Искусство, 1986. - 444 с.

28. Бекасов, И.К. Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции студентов-лингвистов с использованием Интернет-технологий. Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.02 / И. К. Бекасов. Пятигорск, 2008. - 20 с.

29. Белкин, А. С. Компетентность. Профессионализм. Мастерство Текст. / А. С. Белкин. Челябинск: ОАО «Южно-Уральское книжное издательство», 2004. - 176 с.

30. Белова, C.B. Функции учебного диалога в усвоении старшеклассниками ценностно-смыслового содержания гуманитарных предметов Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.02 / C.B. Белова. Волгоград, 1995. -21с.

31. Беляев, Б.В. Очерки о психологии обучения иностранным языкам Текст. / Б.В. Беляев. М.: Учпедгиз, 1965. - 227 с.

32. Белякова, Е. А. Проблемные задания как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции у будущих учителей иностранного языка Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.02 / Е. А Белякова. -Ярославль, 2011. 24 с.

33. Бенин, B.JI. Культура. Образование. Толерантность: монография Текст. / В.Л. Бенин. Уфа: Изд-во БГПУ,2011. - 192 с.

34. Бертагаев, Т. А. Билингвизм и его разновидности в системе употребления Текст. / Т. А. Бертагаев // Проблемы двуязычия и многоязычия. М., 1972.-С. 82 -88.

35. Берулава, М. Н. Интеграция содержания образования Текст./М.Н. Бе-рулава. Томск: Томский ун-т, 1988. - 93 с.

36. Беспалько, В. П. Слагаемые педагогической технологии Текст. /В.П. Беспалько. -Изд-во Педагогика, 1989. 192 с.

37. Библер, B.C. М.М. Бахтин или поэтика культуры. Текст. / B.C. Биб-лер.-М.: Прогресс, 1991.-176 с.

38. Библер, B.C. Диалог культур и школа XXI века. Текст. / B.C. Библер // Школа диалога культур. Идеи. Опыт. Проблемы. Кемерово: АЛЕФ, 1993. -С. 18-24.

39. Библер, B.C. Мышление как творчество. Введение в логику мыслительного диалога Текст. / В.С Библер. М.: Политиздат, 1975 - 399 с.

40. Библер, B.C. От наукоучения к логике культуры: два философских введения в двадцать первый век Текст. / B.C. Библер. М.: Политиздат, 1990.-413 с.

41. Библер, B.C. Цивилизация и культура Текст. / B.C. Библер. М., 1993.-48 с.

42. Бизикоева, JI.C. Межкультурная коммуникация в свете современных лингвистических концепций Электронный ресурс. / Л.С. Бизикоева // Бюллетень ВИУ. 2006. - Вып. 17. - Режим доступа: http://www.viu-online.ru/science/publ/bulletenl7/page42.html (26.05.18).

43. Билингвальное обучение: опыт, проблемы, перспективы: Сб. науч. тр. Текст. / Под ред. Р. С. Баура, Т. Н. Кучеровой, А. Я. Минора, К. Вендеротта. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 2004. - 236 с.

44. Билингвизм в теории и практике Текст. / Под ред. 3. У. Блягоза. -Майкоп: Изд-во АТУ, 2004. 200 с.

45. Бгш, И.Л. Личностно-ориентированный подход основная стратегия обновления школы Текст. / И.Л Бим И Иностранные языки в школе. - 2002-№2.-С. 6-9.

46. Біт, И. JI. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранным языкам Текст. / И. JI Бим. // Иностранные языки в школе-2001.-№4.-С. 5-7.

47. Біт, И.Л. О преподавании иностранных языков на современном этапе Текст. / И.Л. Бим, Н.П. Каменецкая и др. // Иностранные языки в школе. -1995.-С. 3-7.

48. Біт, И.Л. Языковой плюрализм веление времени: Обучение иностр. яз. в сред. шк. Текст. / И.Л. Бим // Преподаватель. -2001. № 1. - С. 7-9.

49. Бирюкова, Г. М. Диалог: социально-философский анализ Текст.: ав-тореф. дис. . док. фил. наук : 09.00.11 / Г. Бирюкова. Иваново, 2000. - 42 с.

50. Блауберг, ИВ. Становление и сущность системного подхода Текст. / И.В. Блауберг, Э.Г. Юдин. -М.: «Наука», 1973.-271 с.

51. Богданова, Е.Л. Педагогические функции диалога Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.01/Е.Л. Богданова. Томск, 1997. -25 с.

52. Болотов, В.А. Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе Текст. / В.А. Болотов, В.В. Сериков // Педагогика. 2003. - №10. - С. 8 - 14.

53. Большой толковый словарь. Текст. / Составители Л.Антонова, И.Григорян, Н.Шильнова. Дом Славянской Книги, 2009. - 960 с.

54. Бондаревская, Е.В. Теория и практика личностно-ориентированного образования. Текст. / Е.В. Бондаревская. Ростов: Изд-во Ростовского педагогического университета, 2000.-351 с.

55. Бондаренко, O.P. Межкультурные аспекты коммуникативной компетенции на иностранном языке Текст. / O.P. Бондаренко // Методы и организация обучения иностранному языку в языковом вузе. Тр. МГЛУ. Вып. 370. -М.: МГЛУ, 1991.-С. 38-48.

56. Борисова, И.Н. Дискурсивные стратегии в разговорном диалоге Русская разговорная речь как явление городской культуры Текст. / И.Н. Борисова. Екатеринбург, 1996. - 92 с.

57. Борходоева, Л.А. Прагматический текст как средство формирования социокультурной компетенции студентов языкового вуза: Текст.: автореф. дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Л.А. Борходоева. Улан-Удэ, 2002. -24 с.

58. Боярчук, В.Ф. Межпредметные связи в процессе обучения. Текст. / В.Ф. Боярчук. Вологда, 1988. - 196 с.

59. Браже, Т. Т. Интеграция предметов в современной школе Текст. / Т.Т. Браже // Литература в школе. 1996. - № 5. - С. 150 - 154.

60. Бранский, В.П. Теоретические основания социальной синергетики Текст. / В.П. Бранский // Петербургская социология. 1997. - №1. - С. 1517.

61. Брыскина, И.Е. Концепция билингвального/бикультурного языкового образования в высшей школе (неязыковые специальности) Текст.: автореферат дис. . док. пед. наук : 13.00.02 / И.Е. Брыскина. Тамбов, 2009. - 43 с.

62. Бубер, М. Диалог. Два образа веры. Текст. / М. Бубер. М.:, 1999. -161 с.

63. Бубер, М. Два образа веры: перевод с нем. Текст. / М. Бубер. М.: Республика, 1995.-464 с.

64. Вайсбурд, M.JT. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке. Текст. / M.JI. Вайсбурд. Обнинск: Титул, 2001.- 128 с.

65. Вайсбурд, M.JI. Обучение пониманию иноязычного текста при чтении как поисковой деятельности. Текст. / M.JI. Вайсбурд, С.А. Блохина // Иностранный язык в школе. -№ 1 1997. - с. 19 -21; - №2. - С. 33 -38.

66. Вартанов, A.B. От обучения иностранным языкам к преподаванию иностранных языков и культур Текст. / A.B. Вартанов // Иностранные языки в школе. -2003. -№2. -С.21 -25.

67. Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов Текст. / А. Вежбицкая. М.: Языки славянской культуры, 2001. - 288с.

68. Вежбгщкая, А. Язык. Культура. Познание Текст. / А. Вежбицкая. -М.: Русские словари, 1996.- 416с.

69. Вербицкая, О.М. К вопросу о причинах возникновения коммуникативных неудач. Текст. / О.М. Вербицкая // Вестн. Иркут. гос. лингвист, унта. Сер. Лингвистика. 2006. - № 9. - С. 44-51.

70. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е издание. Текст. / Е.М. Верещагин./ М: Русский язык, 1990. - 137с.

71. Верещагин, Е.М. В поисках новых путей лингвострановедения. Текст. / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. Дом бытия языка. - М.: ИКАР, 2000.-200 с.

72. Верещагин, Е.М. Лингвострановедческая теория слова. Текст. / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. М.: Русский язык, 1980. - 320 с.

73. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы / под ред. и с послесловием академика Ю.С. Степанова. Текст. / Е.М. Верещагин,

74. B.Г. Костомаров. -М.: «Индрик», 2005. 140 с.

75. Витлин, Ж.Л. Научно-практическая конференция по проблемам взаимосвязи современной зарубежной культуры и обучения иностранным языкам. Текст. / Ж.Л. Витлин, Г.И. Перельман, Г.П. Кузнецова // Иностранные языки в школе 1994. - №3. - С. 60 - 64.

76. Владимирова, КГ. Билингвальное обучение: соотношение содержательного и языкового компонентов. Текст. / И.Г.Владимирова. Ментор, 1998.-С. 14-17.

77. Власенко, Н.М. Формирование дискурсивной социокультурной компетенции в процессе профессионально-языковой подготовки специалиста межкультурной коммуникации Текст.: дис. . канд. пед. наук: 13.00.08 / Н.М. Власенко. Москва, 2004. - 147 с.

78. Володин, Н.В. Афферентный учебный диалог. Текст. / Н.В. Володин //Иностранные языки в школе. 1971. -№4. - С 18-21.

79. Воробьев, Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) Текст. / А.Г. Воробьев // Иностранные языки в школе. 2003. - №2. - С. 30 - 36.

80. Воровщиков, С.Г. Общее и особенное в учебно-методическом комплексе компетентностно-ориентированного элективного курса. Текст. /

81. C.Г Воровщиков // Управление ресурсами развития коммуникативной компетентности в билингвальной школе. Москва, 2010. - С. 11 - 25.

82. Вострякова, Ю.В. Проблемы познания в диалоговом пространстве современной культуры. Текст. / Ю.В. Вострякова // Философско-методологические проблемы науки и техники. Самара, 1998. - С. 78 - 81.

83. Выготский, Л.С. Психология развития человека. Текст. / Л.С Выготский. М.: "Эксмо", 2003. - 671 с.

84. Гатшзянова, И.И. Формирование языковой компетенции будущих менеджеров в процессе профессионального образования Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.08 / И.И. Галимзянова. Казань, 2002.-21 с.

85. Галицких, Е.О. Диалог в образовании как способ становления толерантности учебно-методическое пособие Текст. / Е.О. Галицких. М.: Академический проект, 2004. -240 с.

86. Гальскоеа, Н.Д. Обучение на билингвальной основе как компонент углубленного языкового образования Текст. / Н.Д. Гальскова, Н.Ф. Коря-ковцева, Е.В. Мусницкая, Н.Н. Нечаев // Иностранные языки в школе. 2003. -№3.-С. 3-6.

87. Гальскова, Н.Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки учащихся в области изучения иностранных языков Текст. / Н.Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. 2000. - №5. - С. 6 - 11.

88. Гальперин, П.Я. Лекции по психологии: учеб. пособие для вузов Текст. / П.Я. Гальперин. М.: Высшая школа, 2002. - 399 с.

89. Гершунский, Б. С. Россия и США на пороге третьего тысячелетия: Опыт экспертного исследования российского и американского менталитетов Текст. / Б.С. Гершунский. М.: Флинта, 1999. - 604 с.

90. Голованова, И.А. Пути формирования межкультурной коммуникативной компетенции на факультете повышения лингвистической квалификации Текст. / И.А. Голованова // Сб. науч. статей МГЛУ. Вып. 444. - С. 32 - 38.

91. Горшкова, В.В. Педагогика диалога: инновационные образовательные технологии Текст. / В.В. Горшкова. Комсомольск-на-Амуре, 1997. - 243 с.

92. Готлиб, P.A. Компетентностный подход в современном языковом образовании Текст. / Р.А Готлиб // Инновации в образовании. 2010. - № 1. -С. 30-51.

93. Готлиб, P.A. Языковое образование как социально-культурный феномен Текст. // P.A. Готлиб / Социология образования. 2010. - № 4. - С. 71 -81.

94. Гришаева, JI.K Введение в теорию межкультурной коммуникации Текст. / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. М.: Академа, 2006. - 336 с.

95. Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: учебник для вузов Текст. / Грушевицкая, Т.Г., Попков В.Д., А.П. Садохин- М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. 352 с.

96. Гутнер, Г.Б. Смысл как основание коммуникативных практик Текст. / Г.Б. Гутнер // Эпистемология и философия науки. 2008. - № 4. - С. 44 -52.

97. Давыдов, В.В. Проблемы развивающего обучения: опыт теоретического и экспериментального психологического исследования Текст. / В.В. Давыдов. -М.: Педагогика, 1986.-240 с.

98. Демидова, Л.Т. Социокультурные ценности содержания гуманитарных дисциплин фактор социализации личности учащегося гимназии Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / Л.Т. Демидова. Казань, 1998. -20 с.

99. Денисова, Е.В. Развитие мотивации к изучению иностранного языка Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / Е.В. Денисова. Екатеринбург, 2002. - 26с.

100. Де Цилла, Р. Что значит билингвальный: Формы и модели двуязычного обучения Текст. / Р. Де Цилла // Иностранные языки в школе. 1995. -№6.-С. 65-71.

101. Дмитриева, Е.И. Методические основы дистанционного обучения иноязычному чтению на базе компьютерных телекоммуникаций Текст.: дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / Е.И. Дмитриева. Москва, 1998. - 198 с.

102. Елухина Н.В. Роль дискурса в межкультурной коммуникации и методика формирования дискурсивной компетенции: Развитие речи на уроках иностранного языка Текст. / Н.В. Елухина // Иностранные языки в школе. -2002.-№3.-С. 9-13.

103. Емельянов, Ю.И. Теория формирования и совершенствования коммуникативной компетентности Текст.: автореф. дисс. . д-ра психол. наук: 19.00.05 / Ю.И Емельянов. Л.: ЖУ, 1991. -38 с.

104. Ершов, В.В. Социокультурная идентичность как условие поликультурного образования Текст. / В.В. Ершов // Мир образования образование в мире. 2001. - №2. - С. 22 - 27.

105. Ефремова, O.A. Индивидуализация обучения как средство формирования коммуникативной компетенции учащихся на уроках русского языка Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.02 / Ефремова O.A. Екатеринбург, 2002.- 16 с.

106. Жуков, Ю.М. Диагностика и развитие компетенции в общении Текст. / Ю.М. Жуков. М.: Изд-во МГУ, 1991. - 96 с.

107. Жуков, В.Т. Диалог культур в иноязычном образовании Электронный ресурс. / В.Т. Жуков // Shukowwt: [сайт]. Нырья, 2010. -URL:http://shukowwt.ucoz.ru/load/nauchnometodicheskierazrabotki/dialogkult urvinojazychnomobrazovanii/3-1 -0-57.

108. Загашев, И.О. Критическое мышление: технология развития Текст. / И.О. Загашев, С.И. Заир-Бек Спб.: Альянс-Дельта, 2003. - 284 с.

109. Закон Российской Федерации «Об образовании» от 10 июля . 1992г., -№3266-1.

110. Захарова, КГ. Информационные технологии в образовании. Текст. / И.Г Захарова. -М.: Издательский центр "Академия", 2003. 192 с.

111. Захарова, О. Учит ли школа компетенциям?: о результатах между-нар. исслед. учеб. достижений учащихся PISA-2000. [Текст] / О. Захарова // Лицейское и гимназическое образование. 2003. - № 5. - С. 8 - 17.

112. Зверев, И.Д. Межпредметные связи в современной школе Текст. / И.Д.Зверев, В.Н.Максимова. -М., Просвещение, 1981. 160 с.

113. Зеер, Э.Ф. Компетентностный подход к образованию Электронный ресурс. / Э.Ф. Зеер // УОРАО. 2. - URL: http://www.urorao.ru/kom.

114. Зимняя, И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. Авторская версия Текст. / И.А.Зимняя. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. - 42 с.

115. Зимняя, И.А. Ключевые компетенции новая парадигма результата современного образования Электронный ресурс. / И. А Зимняя // Интернет-журнал "Эйдос". - 2006. - 5 мая. - URL: http://www.eidos.ra/iournal/2006/htm.

116. Зимняя, И.А. Компетентностный подход. Какого его место в системе подходов к проблемам образования Текст. / И.А. Зимняя // Высшее образование сегодня. 2006. - №8. - С. 20-26.

117. Зимняя, И.А. Проектная методика обучения английскому языку Текст. / И.А. Зимняя, Т.Е. Сахарова // Иностранные языки в школе. — 1991. — № 3. С. 9 - 16.

118. Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе Текст. / И.А. Зимняя. М.: Просвещение, - 1991. - 477 с.

119. Зникина, JI.C. Язык и коммуникация: из теории и практики межкультурного общения Текст. / JI.C. Зникина, Н.Ю. Мамонтова. Кемерово, 2002. -92 с.

120. Зубкова, О.Б. Исследовательская деятельность учащихся как условие социализации личности Текст. / О.Б Зубкова // Исслед. работа школьников. -2007.-№4.-С. 106- 108.

121. Ибрагимов, ИМ. Информационные технологии и средства дистанционного обучения Текст. / И.М. Ибрагимов. М.: Академия, 2005. - 336 с.

122. Иванова, Е.О. Компетентностный подход в соотношении со знаниево-ориентированным и культурологическим Электронный ресурс. / Е.О Иванова // Интернет журнал Эйдос. М., 2007. - 30 сентября. - URL: http://www.eidos.ru/journal/2007/0930-23.htm.

123. Иванова, С.Ю. К вопросу об этнокультурном взаимодействии Текст. / С.Ю. Иванова // Северный Кавказ в условиях глобализации. Ростов-на-Дону, 2001.-С. 140- 144.

124. Игнатенко, И.А. Факторы формирования иноязычной социокультурной компетенции будущего учителя Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13. 00. 01 / И.А. Игнатенко. Воронеж, 2000. - 19с.

125. Иконникова, Н.К. Механизмы межкультурного восприятия Текст. / Н.К. Иконникова // Социологические исследования. 1995. - № 11.- С.26 -34.

126. Интегративные тенденции в современном мире и социальный прогресс / под ред. М. А. Розова. -М.: Изд-воМГУ, 1989. 289 с.

127. Кавнатская, Е.В. К проблеме описания профессионально ориентированной иноязычной компетенции Текст. / Е.В Кавнатская., В.В. Сафонова // Культуроведческие аспекты языкового образования: сб. науч. трудов. М.: Еврошкола. - 1998. - С. 91 - 101.

128. Каган, М.С. Мир общения: Проблема межсубъектных отношений Текст. / М.С. Каган. М.: Политиздат, 1988. - 319 с.

129. А\. Каган, М.С. Общение как ценность и как творчество Текст. / М.С: Каган, A.M. Эткинд // Вопросы психологии. 1988. - №4. - С. 25 - 34.

130. Каган, М.С. Философия культуры Текст. / М.С. Каган. СПб.: Петрополис, 1996. -416 с.

131. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность Текст. / Ю.Н. Караулов. 3-е изд., стереотип. М.: Едиториал УРСС, 2003. - 264 с.

132. Кебекова, Ф.С. Лингвострановедение как один из аспектов обучения немецкому языку в контексте диалога культур в средних специальных учебных заведениях Текст.: автореф. дис. . канд пед. наук: 13.00.02 / Ф.С. Кебекова. Махачкала, 2000. - 16 с.

133. Кертман, JI.E. История культуры стран Европы и Америки Текст. / Л.Е. Кертман. -М., 1987. 153 с.

134. Китайгородская, Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам Текст. / Г.А. Китайгородская // Иностранные языки в школе. 1980. - № 2. -С. 5-8.

135. Кларин, М.В. Инновации в мировой педагогике. Текст. / М.В. Кла-рин. Рига, 1995. - 245с.

136. Ковалев, А.Г. Личность воспитывает себя. Текст. / А. Г. Ковалев. -Политиздат, 1983 256 с.

137. Ковалевская, Е.В. Проблемное обучение: подход, метод, тип, система Текст. / Е.В. Ковалевская. М. МНПИ, 2000. - 226 с.

138. Коган, JI.H\ Вечность. Преходящее и непреходящее в жизни человека Текст. / JI.H. Коган. Екатеринбург: Изд-во Урал ун-та, 1994. - 208 с.

139. Кокшаров, В.Н. Взаимодействие культур: диалог культур Электронный ресурс. / В.Н. Кокшаров // Культурная эволюция. Ярославль, 2005 -2010. - URL: http://yarcenter.ru/content/view/557/84.

140. Колесникова, JI.H. Языковая личность в аспекте диалога культур Текст. / J1.H. Колесникова. Орел: ОГУ, 2001. - 288 с.

141. Колобова, JJ.B. Становление личности школьника в поликультурном образовании Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук : 13.00.01 / Л.В. Колобова. Оренбург, 2006. - 27 с.

142. Колчина, О.Н. Диалог культур в структуре языковой личности Текст.: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.01 / О. Н. Колчина. Н. Новгород, 2004. - 26 с.

143. Колшанский, Г.В. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения Текст. / Г.В. Колшанский // Иностранные языки в школе. 1985. - №1. -С. 10-14.

144. Колыхалова, О.В. Социокультурные и философские аспекты билингвизма Текст.: автореф. дис. . д-ра филос. наук: 09.00.11 / О.В. Колыхалова. М.: Моск. пед. гос. ун-т, 2000. - 48 с.

145. Колягин, Ю.М. Интеграция школьного обучения Текст. / Ю.М. Коля-гин, О.Л. Алексенко // Начальная школа. 1990. - № 9. - С. 28-32.

146. Комаров, Э.П. Общение в межкультурных ситуациях в процессе лин-гвопрофессиональной подготовки студентов неязыковых вузов Электронный ресурс. / Э. П Комаров // Режим доступа: http://www.pglu.ru/science/conf/detailall.php?ID=7052&phraseid=560610.

147. Колтетешпностный подход в педагогическом образовании: Коллективная монография Текст. / под ред. проф. В.А. Козырева, проф. Н.Ф. Радионовой и проф. А.П. Тряпициной . СПб.: Изд.во РГПУ им. А.И. Герцена, -2005.-392 с.

148. Коннова, З.К Развитие профессиональной иноязычной компетенции будущего специалиста при многоуровневом обучении в современном вузе Текст.: автореф. дис. . д-ра пед. наук: 13.00.08 / З.И. Коннова. Калуга, 2003.-38 с.

149. Конышева, A.B. Организация самостоятельной работы учащихся по иностранному языку Текст. / A.B. Конышева. СПб.: Каро, 2005. - 118 с.

150. Копылова, В.В. Методика проектной работы на уроках английского языка: методическое пособие Текст. / В.В. Копылова. М.: Дрофа, 2003. -96 с.

151. Красильникова, В.А. Становление и развитие компьютерных технологий обучения: Текст. / В.А. Красильникова. Монография. М.: ИИО РАО, 2002.-168 с.

152. Кривченко, Т.А. Коммуникативная культура человека как объект специального формирования в воспитании Текст. / Т.А. Кривченко // Классный руководитель. 2003. - №5. - С. 14-18.

153. Крылова, КБ. Социокультурный контекст образования Текст. / Н.Б. Крылова // Новые ценности образования. М. - 1995. - Вып. 2. -С. 67 - 103.

154. Кудрявцев, Т.В. Внедрение принципа проблемности в обучение. Текст. / Т.В. Кудрявцев. М., 1968. - 234 с.

155. Кудрявцева, JI.B. Использование телекоммуникационных проектов для формирования иноязычной социокультурной компетенции у учащихсястарших классов: (на примере США и России) Текст. / JI.B. Кудрявцева // Иностранные языки в школе. 2007. - № 4. - С. 49-53.

156. Кузьмина, Л.Г. Современные культуроведческие подходы к обучению ИЯ Текст. / Л.Г. Кузьмина, Е.В. Кавнатская // ВЕСТНИК ВГУ, Серия лингвистика и межкультурная коммуникация, -2001. № 2. - С. 108 - 117.

157. Кулемзин, В.М. Диалог культур в образовательном процессе: Пробл. учета нац. традиций в воспитании и образовании народов Сибири Текст. /

158. B.М. Кулемзин // Образование в Сибири. -1995. №2. - С. 53 - 62.

159. Курганов С.Ю. Школа диалога культур: Красноярский опыт Текст./

160. C.Ю. Курганов // Народное образование. 1990. -№ 7, 10 - 12. - 1991. -№ 5 - 8. - 1992. -№ 9 - 10. - 1993. -№ 1.

161. Лавренова, Т.И. Социокультурные аспекты современного образования Текст. / Т.И. Лавренова // Развитие личности в процессе обучения и воспитания. Пенза. - 1999. - Вып. 2. - С. 110 - 122.

162. Лебедев, O.E. Компетентностный подход в образовании Текст. / O.E. Лебедев // Школьные технологии. 2004. - №5 - С. 3 - 12.

163. Лебедева, М.С. Язык средств массовой информации Великобритании и США: учебное пособие для студентов. Текст. / М.С. Лебедева, Г.М. Фролова. М.: МГЛУ, 2002. - 160 с.

164. Леонтович, O.A. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения Текст. / O.A. Леонтович. Волгоград, 2005. - 352 с.

165. Леонтьев, A.A. Деятельность СМИ в системе процессов общения Текст. / A.A. Леонтьев //Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: Учеб. пособие МГУ им. М.В. Ломоносова. Отв. ред.: М.Н.Володина. М.: Изд-во МГУ. - 2003. - С. 66 - 87.

166. Леонтьев, А.Н. Деятельность. Сознание. Личность Текст. / А.Н. Леонтьев. М.: Академия, 2005. - 352 с.

167. Леонтьев, A.A. Психолингвистические и социолингвистические проблемы билингвизма в свете методики обучения неродному языку Текст. / A.A. Леонтьев // Моск. пед. ин-т иностр. яз. Москва, 1986. - Вып. 260. -С.25-31.

168. Ливингстоун, К. Ролевые игры в обучении иностранным языкам Текст. / К. Ливингстоун. М., 1988. -246 с.

169. Лифтщева, Т.П. Философия диалога Мартина Бубера Текст. / Т.П. Лифинцева. -М.: ИПФРАН, 1999. 133 с.

170. Лобанова, Е.И. Социокультурные проблемы использования информационных технологий в высшем образовании Текст.: автореф. дис. . канд. социол. наук: 22. 00. 04 / Е.И. Лобанова. Моск. гос. ун-т экономики, статистики и информатики. - М., 2000. - 19 с.

171. Ломакина, O.E. Проектный подход к формированию коммуникативной компетенции студентов языкового вуза (на материале английского языка) Текст.: автореф. дис. . д-ра. п'ед. наук: 13.00.02 / O.E. Ломакина. Тамбов, 2004. - 52 с.

172. Лупач, И.Я. Социокультурный подход в методике преподавания иностранных языков в техническом университете (На материале нем. яз.) Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.02 / И.Я. Лупач. Таганрог, 2000.-18 с.

173. Макаев, В.В. Поликультурное образование актуальная проблема современной школы Текст. / В.В. Макаев, З.А. Малькова, Л.Л. Супрунова // Педагогика. - 1999. - №4. - С. 3-10.

174. Макаренко, И.А. Языковое поликультурное образование как фактор формирования толерантного сознания личности Электронный ресурс./ И.А. Макаренко // Режим доступа : http://www.pglu.ru/researches/koni7N4lem.doc.

175. Максимова, В.Н. Межпредметные связи в учебно-воспитательном процессе в современной школе Текст. / В.Н. Максимова, И.Д. Зверев. М.: Просвещение, 1987. - 93 с.

176. Малых, Ю.С. Интернет в обучении английскому языку Текст. / Ю.С. Малых // Современные теории и методики обучения иностранным языкам; ред. Л.И. Федорова, Т.И. Рязанцева. М.: Изд-во Экзамен, 2004. - С. 291 -293.

177. Малькова, Е.В. Формирование межкультурной компетенции в процессе работы над текстами для чтения: ( Нем. яз. в неяз. вузе, фак. с расширен, сеткой часов ) Текст.: автореф. дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Е.В. Малькова. М., 2000. - 20 с.

178. Маркова, А.К. Мотивация учения и ее воспитание у школьников Текст. / А.К., Маркова, А.Б. Орлов, Л.М. Фридман. М., 1983. - 164 с.

179. Мартынова, О.И. Межкультурная коммуникация как особый вид общения Текст. / О.И. Мартынова // Омский науч. вестн. 2006. - № 8- С. 107-111.

180. Маслова, В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений Текст. / В.А. Маслова. М.: Издательский центр «Академия», 2001.-208 с.

181. Маслоу, А.Г. Мотивация и личность Текст. / А.Г. Маслоу. Пер. с англ. A.M. Татлыбаева. Спб.: Питер, 2003. - 351 с.

182. Матюхина, М.В. Мотивация учения младших школьников Текст. / М. В. Матюхина. -М.: Педагогика, 1984. 144 с.

183. Мельников, A.C. Диалог культур: всё ли равно, на каком языке? Текст. / A.C. Мельников // Экономический вестник Ростовского государственного университета. 2004. - Т.2. -№ 3. - С. 100 -109.

184. Мельникова, М.С. Конструирование междисциплинарных модульных программ в системе билингвального образования Текст.: дис.канд. пед. наук: 13.00.02 / М.С. Мельникова. Великий Новгород, 2008. - 263 с.

185. Межпредметные н внутрипредметные связи как средство повышения качества обучения младших школьников: межвуз. сб. науч. тр. Текст. / под ред Т.Г. Рамзаева. Л.: ЛГПИ, 1987. - 145 с.

186. Микоян, A.C. Определение понятия "тексты СМИ" Текст. / A.C. Микоян // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: Учеб.пособие МГУ им. М.В.Ломоносова. Отв.ред.: М.Н.Володина. -М.: Изд-во МГУ, 2003 С. 199 - 215.

187. Милевская, Т.В. О понятии «дискурс» в русле коммуникативного подхода Текст. / Т.В. Милевская // Коммуникация: теория и практика в различных социальных контекстах. Сб. матер, междунар. науч.- практ. конф. -Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2002. С. 188 - 190.

188. Мильруд, Р.П. Компетентность в изучении языка Текст. / Р.П. Миль-руд // Иностранные языки в школе. 2004. - №7. - С. 30 - 36.

189. Мильруд, Р.П. Порог ментальности российских и английских студентов при соприкосновении культур Текст. / Р.П Мильруд // Иностранные языки в школе. №4. - 1997. - С. 4 - 11.

190. Мильруд, Р.П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам. Текст. / Р.П. Мильруд, И.Р Максимова // Иностранные языки в школе. 2000. - №4 - 5. - С.35- 38.

191. Миролюбов, A.A. Изучение иностранных языков в школе: новые перспективы Текст. / А.А Миролюбов // Иностранные языки в школе. 1998. -№ 1.с. 16-19.

192. Миролюбов, A.A. Культуроведческая направленность в обучении иностранным языкам Текст. / A.A. Миролюбов // Иностранные языки в школе. -2001.-№5.-С. 11-14.

193. Муратов, А.Ю. Условия телекоммуникационного межкультурного диалога Электронный ресурс. / А.Ю. Муратов. Режим доступа: http://www. rspu.edu.ru.

194. Назарова, Т.С., Полат, Е.С. Средства Обучения. Технология создания и использования Текст. / Т.С. Назарова, Е.С Полат. М.: Изд-во УРАО, -1998.-204 с.

195. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие Текст. / Маслыко Е.И., Бабинская П.Б., Будько А.Ф., Петрова С.И. -Мн.: Высш.школа, 2004. 522 с.

196. Национальная доктрина образования в Российской Федерации на период до 2025 года Текст. / Постановление Правительства Российской Федерации от 04.10.2000 г. № 751. Опубликовано в Российской газете № 196 от 11.10.2000.

197. Национальная образовательная инициатива «Наша новая школа» Электронный ресурс. Москва. - URL: http://mon.gov.ru/press/news/5233.

198. Нево, Д. Оценка диалога: её возможный вклад в совершенствование школьного обучения Текст. / Д. Нево // Перспективы. Том XXVIII. - 1999. -С. 85 -98.

199. Негтатов, Я.М. Образование в XXI веке: тенденции и прогнозы Текст. /Я.М. Нейматов. -М.: АЛГОРИТМ, 2002. 480 с.

200. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования Текст. / под ред. Е.С. Полат. М.: Издательский центр "Академия", 2003.-272 с.

201. Носонович, Е.В. Параметры аутентичного учебного текста Текст. / Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. 1999. - № 1. -С. 11-18.

202. Обухов, А. Социокультурное взаимодействие в системе исследовательской деятельности учащихся Текст. / А. Обухов // Народное образование.-2002. №2.-С. 129-132.

203. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка Текст. М.: Изд-во МГЛУ, 2003. - 54 с.

204. Ольшанский, С.А. «Педагогика» Текст. / С.А. Ольшанский. М., 1999.-С. 7-33.

205. Опешанская, И.И. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза на основе аудиолингвального метода Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.02 / И. И Опешанская. -Москва, 2006. 26 с.

206. Орешкина, Л.И. Диалог культур в профессиональном становлении личности учителя Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / Л.И. Орешкина. Москва, 1996. -25 с.

207. Основные тенденции развития высшего образования: глобальные и болонские измерения Текст. / под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 20Ю.-352с.

208. Палаева, Л.И. Метод проектов в обучении английскому языку учащихся среднего этапа обучения общеобразовательной школы (на материале английского языка) Текст.: автореф. дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Л.И. Палаева.-М., 2005.-26 с.

209. Парикова, Г.В. Исследование возможностей повышения эффективности процесса обучения иностранным языкам в неязыковом вузе Текст. / Г.В. Парикова. JI: Изд-во Ленингр. Ун-та, 1972. - 44 с.

210. Пассов, Е.И. Диалог культур: социальный и образовательный аспекты Электронный ресурс. / Е.И. Пассов // Мир русского слова. № 2. - 2003. -Режим доступа: http://www.gramota.ru/magarch.html?id=237.

211. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур: Пособие для учителей учреждений, обеспечивающих получение общего среднего образования Текст. / Е. И. Пассов. Мн.: Лексис, 2003.- 184 с.

212. Пассов, Е.И. . Концепция коммуникативного иноязычного образования (теория и ее реализация) Текст. / Е.И. Пассов и др. Методическое пособие для русистов. СПб.: «Златоуст», 2007. - 200 с.

213. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур Текст. / Е.И. Пассов. М.: Просвещение, 1999. - 159 с.

214. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. Текст: пособие Текст. / Е.И. Пассов. Минск: Лексис, 2003.- 184с.

215. Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению:'2-е изд. Текст. / Е. И Пассов. М.: Просвещение, 1991. - 223 с.

216. Пассов, Е И. Основы методики обучения иностранным языкам. Текст. / Е. И. Пассов. М., «Русский язык», 1977. - 216 с.

217. Певзнер, М.Н. Билингвальное образование в контексте мирового опыта (На примере Германии) Текст. / монография М.Н. Певзнер, А.Г.Ширин. -Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого, 1999. 96 с.

218. Певзнер, М.Н. Билингвальное образование в Германии Текст. / М.Н.Певзнер, А.Г.Ширин. Ментор, 1998. -112с.

219. Педагогика открытости и диалога культур Текст. / М.Н.Певзнер, В.О.Букетов, О.М.Зайченко. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2000. - 265 с.

220. Педагогический энциклопедический словарь Текст. / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. М.: Большая Российская энциклопедия, 2003. - 528 с.

221. Переверзев, В.Ю. Оценка ключевых компетенций учащихся Текст. / В.Ю. Переверзев, Г.В. Ярочкина // Проф. образование. 2006. - № 3. - С. 26 -27.

222. Петрова, Л.И. Опыт преподавания английского языка на языковых факультетах педагогических вузов в контексте диалога культур Текст. / Л.И. Петрова // Иностранные языки в школе. 2004. - №2. - С. 78 - 82.

223. Полат Е.С. Интернет во внеклассной работе по иностранному языку Текст. / Е.С. Полат // Иностранные языки в школе. 2001. - №5. - С. 4 - 10.

224. Петровская, Л. А. Компетентность в общении Текст. / Л.А. Петровская.-М.: МГУ, 1989.-216с.

225. Пиаэ/се, Ж. Теория, эксперименты, дискуссии Текст. / Ж. Пиаже, под ред. Л.Ф. Обуховой, Г.В. Бурменской. -М.: Гардарики, 2001. 624 с.

226. Полат, Е.С. Интернет на уроках иностранного языка Текст. / Е.С Полат // Иностранные языки в школе. 2001. - № 2. - С. 14-19.

227. Полат, Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка Текст. / Е.С. Полат // Иностранные языки в школе. 2000. № 2. - С. 3 - 10.

228. Полат, Е.С. Обучение в сотрудничестве на уроках иностранного языка Текст. / Е.С. Полат // Иностранные языки в школе. 2000. - №1. - С. 3-8.

229. Полат, Е.С. Проблемы информационной безопасности в работе с Интернет-ресурсами Человек и его изменение в телекоммуникационных системах Текст. / Е.С. Полат // Тезисы докладов. М., 2004. - С. 139 - 145.

230. Пономарев, В.В. Проблема социокультурных оснований образования Текст. / В.В. Пономарев // Развитие региональных систем образования: методология, теория, практика. Рязань, 1997. - С. 22 - 24.

231. Профессионально-педагогические понятия; словарь: учеб. Пособие для вузов Текст. / сост. Г.М. Романцев и др. Екатеринбург: изд-во РГППУ, 2005.-455с.

232. Равен, Дою. Компетентность в современном обществе Текст. / Дж. Равен. М.: Когито-Центр, 2002. - 396с.

233. Радина, Н. Межкультурное взаимодействие и проблемы личностного развития участников международных образовательных программ Текст. / Н. Радина. Alma Mater: Вестн. высш. шк. - 2005. - № 4. - С. 51 - 53

234. Расчетина, С. А. Современная социокультурная ситуация и стандарт образования: (методол. аспект) Текст. / С.А. Расчетина // Образовательные стандарты. СПб., 1995. С.65 - 71.

235. Рашпер, Ф.Л. Психолого-педагогические условия развития творческих способностей студентов в научной деятельности: отечественный и зарубежный опыт Текст. / Ф.Л. Ратнер. Казань: Каз. Гос,ун-т, 1999. - 43 с.

236. Рахимова, А.Э. Развитие социокультурной компетенции обучающихся в условиях Интернет-проектов Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / А.Э. Рахимова. Казань, 2008. - 27 с.

237. Родэ/серс, K.P. Взгляд на психотерапию. Становление человека: Пер. с англ. Текст. / К. Р. Роджерс. Общ. ред. и предисл. Исениной Е.И. М.: Издательская группа «Прогресс», «Универс», 1994. - 480 с.

238. Российская педагогическая энциклопедия / под редакцией В.В. Давыдова. М.: Изд-во «Большая российская энциклопедия». -1999. - Т. 2. - 672с.

239. Рубинштейн, СЛ. Основы общей психологии Текст. / C.JI. Рубинштейн. -СПб: Издательство "Питер", 2000. 712 с.

240. Рындина, И.Н. К постановке проблемы: обучение навыкам рефлективного мышления Текст. / И.Н. Рындина // Язык и образование в диалоге культур.' Ставрополь: Изд-во СГУ, 2000. - С. 109 - 114.

241. Рябова, И.А. Формирование билингвальной коммуникативной компетенции студентов переводческих факультетов в процессе профессиональнойподготовки вузе / И.Я. Рябова // Высшее образование сегодня. 2010. - №5. -С. 51-53.

242. Садовский, В.Н. Основания общей теории систем Текст. / В.Н. Садовский. - М.: «Наука», 1974. - 243 с.

243. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. Текст. /А. П. Садохин. М.: Альфа-М; ИНФРАМ, 2004. - 288 с.

244. Сайко, Э.В. О природе и пространстве "действия" диалога Текст. / Э.В. Сайко // Социо-культурное пространство диалога. М., 1999. - С. 9 - 32.

245. Салехова, Л.Л. Интеграция предметного и языкового компонентов содержания при обучении на билингвальной основе Текст. / Л.Л. Салехова // Интеграция образования. 2004. - № 2. - С. 87- 93.

246. Салехова, Л.Л. Модель и уровни реализации технологии формирования билингвальной предметной компетенции будущих учителей Текст. /Л. Л Салехова // Вестник ТГГПУ. 2010. - № 2.- С.20 - 26.

247. Салехова, Л.Л. Теория и практика развития школ с билингвальным обучением Текст. / Л. Л. Салехова. Казань: Изд-во Казанск. ун-та, 2004. -204 с.

248. Саломадин, И.М. Диалог в педагогике: проблемы организации и исследования Текст. / И.М. Саломадин // Школа диалога культур. Идеи. Опыт. Проблемы. Кемерово: АЛЕФ, 1993. - С. 97.

249. Самопина, Г.В. О некоторых стратегиях взаимодействия в иноязычной культуре Текст. / Г.В. Самонина // Язык и межкультурная коммуникация. Сб. матер. 1-й межвуз. науч.-практ: конф. С-Пб., 2004. -226 с.

250. Санэ/сиева, Я.Б. Гуманизация и диалог культур в школьном образовании учеб. пособие Текст. / Я.Б. Санжиева. Усть-Ордынский ИПКРО, 2000. - 144 с.

251. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций Текст. / В.В. Сафонова. Воронеж: ИСТОКИ, 1996.-239 с.

252. Сафонова, В.В. Иностранный язык в двуязычном образовании российских школьников (в школах с углубленным изучением иностранных языков) Текст. / В.В. Сафонова // Иностранный язык в школе. -№ 1. -1997. -С.2-7.

253. Сафонова, В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. О чем спорят в языковой педагогике Текст. / В.В Сафонова. -М.: Еврошкола, 2004. 236 с.

254. Сафонова, В.В. Культуроведение в системе билингвального образования Текст. /В.В. Сафонова // Опыт билингвального образования средствами родного и иностранного языков в России: тезисы докладов и выступлений. -М.: Еврошкола, 1999. -4.2. С. 25-27.

255. Сафонова, В.В. Проблемы социокультурного образования в языковой педагогике Текст. / В.В. Сафонова // Культуроведческие аспекты языкового образования: сб. науч. трудов / ред.: В.В. Сафонова. М.: Еврошкола, 1998. -С. 27-35.

256. Сафонова, В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам Текст. /В.В. Сафонова. М.: Высшая школа, Амскорт интернэшнл, 1999.-305 с.

257. Сафроненко, О.И. Об эффективности использования новых информационных технологий в обучении иностранным языкам Текст. / О.И. Сафроненко // Современные теории и методики обучения иностранным языкам. -М.: Экзамен, 2004. С. 266 - 267.

258. Селевко, Г.К. Педагогические технологии на основе активизации, интенсификации и эффективного управления УВП Текст. / Т.К. Селевко. М.: НИИ школьных технологий, 2005. -143 с.

259. Селиверстова, E.H. Педагогическое образование в контексте современных образовательных перспектив Текст. / E.H. Селиверстова // Кросс-культурный диалог: компаративные исследования в педагогике и психологии. Владимир, 1999. - С. 87 - 93.

260. Сергеев, НС. Как организовать проектную деятельность учащихся Текст. / И. С. Сергеев. М.: Аркти, 2005. - 117 с.

261. Сериков, В.В. Образование и личность. Теория и практика проектирования педагогических систем: науч. издание Текст. / В.В. Сериков. М.: Логос, 1999.-272 с.

262. Сигуан, М. Образование и двуязычие Пер. с фр. Текст. / М. Сигуан, У.Ф. Макки. М.: Педагогика, 1990. -184 с.

263. Сластенин, В.А. Педагогика Текст. / В.А. Сластенин. М.: Школа -Пресс, 1998.-512 с.

264. Слободчиков, В.И. Инновационное образование Текст. / В.И. Сло-бодчиков // Школьные технологии: науч.-практ. журн. школ, технолога (завуча). М. -2005. -№ 2. - С. 4 - 11.

265. Словарь справочник по педагогике / авт.-сост. В.А. Мижериков; Под.общ.ред. П.И. Пидкастого. М.: ТЦ Сфера, 2004. - 448 с.

266. Соловова, E.H. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. Пособие для студентов педвузов и учителей. Текст. / E.H. Соловова. М.: Просвещение, 2003. - 239 с.

267. Солопова, Е.В. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции младших школьников с применением компьютера в процессе обучения Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / Е.В Солопова. Елец, 2008.-26 с.

268. Сорочкіша, Н.Е. Интегративная модель билингвального обучения в современной российской школе Текст.: автореф. дисс. канд. пед. наук: 13.00.02 / И.Е. Сорочкина. Великий Новгород, 2000. - 18 с.

269. Сысоев, П.В. Язык и культура: в поисках нового направления в преподавании культуры страны изучаемого языка Текст. / П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. -2001. -№ 4. С. 12-18.

270. Тайчинов, М.Г. Поликультурное образование в многонациональной школе основа диалога культур и цивилизации общества Текст. / М.Г. Тайчинов // Психолого-педагогический сборник. Москва. - 2000. - № 1. - С. 33 -36.

271. Талызина, Н.Ф. Развитие П.Я. Гальпериным деятельностного подхода в психологии: о теории поэтапного формирования умственных действий П.Я. Гальпериным Текст. / Н.Ф. Талызина // Вопросы психологии. 2002. -№ 5. - С.42 -49.

272. Тараскина, Я. В. Проектная методика как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов языкового вуза: Немецкий язык II курс Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук : 13.00.02 / Я.В Тараскина. Улан-Удэ, 2003. - 26 с.

273. Теория и практика билингвального обучения Текст. / под ред. И.И. Дмитриева, О.С. Коровина. Великий Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого, 2001.-52 с.

274. Тер-Минасова, Г. Язык и межкультурная коммуникация Текст. / Г. Тер-Минасова. М.: изд-во МГУ, 2004. - 352 с.

275. Титова, C.B. Ресурсы и службы Интернета в преподавании иностранных языков Текст. / C.B. Титова. М.: Изд-во МГУ, 2003. - 267 с.

276. Тхорик, В.И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация Текст. / В.И. Тхорик, H. Ю Фанян. Учебное пособие. Второе издание. -М.:ГИС, 2006.-260 с.

277. Ушинский, К.Д. Родное слово: собр. соч. в т. Текст. / К.Д. Ушинский // Т.6. М.: Учпедгиз, 1948. - 558 с.

278. Фаепова, М.О. Обучение культуре общения на английском языке Текст: науч.-теорет. пособие Текст. / М.О. Фаенова. М.: Высш. Школа, 1991.-144 с.

279. Федорец, Г.Ф. Межпредметные связи в процессе обучения Текст. / Г.Ф. Федорец. Л., 1983. - 93 с.

280. Ферапонтов, Г.А. Социокультурный и кросскультурный феномен в системе образования: моногр. Текст. / Г.А. Ферапонтов; Науч.-исслед. ин-т философии образования, Новосиб. гос. пед. ун-т. Новосибирск: НИИ ФО НГПУ, 2003.-179 с.

281. Философский словарь. Текст. / под ред. И.Т. Фролова. Минск, 1999. -521 с.

282. Флоренский, Т.А. Диалог в практической психологии Текст. / Т.А. Флоренский. М.: Владос, 2001. - 208 с.

283. Формирование социокультурной компетенции средствами иностранного языка: сб. науч. ст. Текст. / под ред. Д.Н. Володиной. Воронеж: Воронеж, гос. ун-т, 2003. - 221 с.

284. Фурманова, В.П. Межкультурная коммуникация лингвокультурове-дение в теории и практике обучения Текст. / В.П. Фурманова. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1993. - 124 с.

285. Халеева, ИИ Основы теории пониманию иноязычной речи Текст. / И.И. Халеева. М.: Высшая школа, 1999. - 236 с.

286. Хаустов, О.Н. Моделирование системы профессионального обучения деловому английскому языку специалистов экономического профиля в условиях высшей школы Текст.: дис. канд. пед. наук: 13.00.08/ О.Н. Хаустов. -Тамбов, 2001.-244 с.

287. Хуторской, A.B. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования Текст. / A.B. Хуторской // Народное образование. 2003. - № 2. - С. 58 - 64.

288. Хуторской, A.B. Ключевые компетенции и образовательные стандарты. Доклад на отделении философии образования и теории педагогики РАО 23 апреля 2 Центр «Эйдос» Электронный ресурс. / A.B. Хуторской. Режим доступа: http://vmw.eidos.ru/news/compet/htm.

289. Цветкова, Т.К. Теоретические основы построения курса обучения английскому языку как языку межкультурного общения Текст. / Т.К. Цветкова // Сб. науч. статей МГЛУ. Вып. 444. - С. 170 - 180.

290. Черничкина, Е.К Искусственный билингвизм: лингвистический статус и характеристики Текст.: автореф. . д-ра филол. наук: 10.02.19 / Е.К. Черничкина. Волгоград, 2007. - 49 с.

291. ЪХА.Чиршева, Г.Н. Двуязычная коммуникация Текст. / Г.Н. Чиршева. -Череповец: ГОУ ВПО ЧТУ, 2004. 189 с.

292. Чичипанова, С.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов технического вуза в процессе внеаудиторной самостоятельной работы Текст.: автореф. дисс. . канд. пед. наук: 13.00.08 / С.А. Чи-чиланова. Челябинск, 2010. - 26 с.

293. Шадриков, В.Д. Ментальное развитие человека. Текст. / В.Д. Шад-риков М.: Аспект Пресс, 2007. - 284 с.

294. Шацкая, Е.В. Язык и образование в диалоге культур Текст . / Е.В. Шацкая. Ставрополь: Изд-во СГУ. - 2000. - С. 15 - 21.

295. Ширин, А.Г. Билингвальное образование в отечественной и зарубежной педагогике Текст.: автореф. дис. д-ра пед. наук: 13.00.01 / А.Г. Ширин. Великий Новгород, 2007. - 54 с.

296. Шихардина, JI.H. Межкультурный диалог на уроках иностранного языка как фактор развития личности учащихся Текст. / дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / Л.Н. Шихардина. Челябинск, 2003. - 174 с.

297. Школа диалога культур: Идеи. Опыт. Перспективы /под общ. ред. B.C. Библера. Кемерово: Алеф, 1993. - 102с.

298. Шубин, C.B. Мотивация овладения иностранным языком в условиях билингвального обучения в вузе Текст.: автореф. дис. . канд. пед. наук: 13.00.01 / C.B. Шубин. Великий Новгород, 2000. - 28 с.

299. Щербаков, А.И. Психология учителя Текст. // А.И. Щербаков, A.B. Мудрик. Возрастная и педагогическая психология / под ред. A.B. Петровского. -М.: Просвещение, 1987. - С. 158 - 283.

300. Щукин, А.И. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. Текст. / А.Н. Щукин. -М.: Филоматис, 2004. 416 с.

301. Щукина, Г.И. Познавательный интерес в учебной деятельности школьника Текст. / Г.И. Щукин. М.: Знание, 1972. - 302 с.

302. Эльконин, Б.Д. Психология развития Текст. / Б.Д. Эльконин. М.: Academia, 2007. - 144 с.

303. Юдин, Э.Г. Системный подход и принцип деятельности: методологические проблемы современной науки Текст. / Э.Г. Юдин, А.П. Огурцов. -М.: «Наука», 1978. 391 с.

304. Языкова, H.B. Межкультурный подход в обучении иностранным языкам: цели и содержание Текст. / Н.В. Языкова // Deutsch baut Brücken: материалы Российско-немецкого форума. Улан-Уде: Изд-во Бурятского гос. унта, 2004.-С. 34-38.

305. Якиманская, И.С. Личностно-ориентированное обучение в современной школе Текст. / И.С. Якиманская. М.: Сентябрь. - 1996. - 96 с.

306. Bachman L.F. Fundamental Consideration in Language Testing Text. / L.F. Bachman. Oxford, 1990. - 308 p.

307. Baker, C. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism (2nd edition) Text. / C. Baker // ed. by C.Baker. Clevedon, UK: Multilingual Matters, 1996.-412 p.

308. Bruner, J. The Culture of Education Text. / J.Bruner. Cambridge: Harvard University Press, 1996. - 132 p.

309. Fishman, J.A. Bilingual education: An international sociological perspective Text. / J.A.Fishman. Rowley, MA: Newbeuy House, 1976.-286 p.

310. Hamers, J. Bilinguality and bilingualism Text. /J.Hamers, M.Blanc. -Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1989. 134 p.

311. Hymes D.H. Models of the Interaction of Language and Social Life Text. / D. Hymes // Directions in Sociolinguistics: the Ethnography of Communication. -New York: Holt Rinehart and Winston, 1972. pp 35-71.

312. Palmer, G.B. Toward a theory of Cultural Linguistics Text. / G.B. Palmer. -Austin: University of Texas Press, 1996. — 348 p.

313. Rogers, E. M. The History of Intercultural Communication: The United States and Japan / E. M. Rogers. Keio Communication Review. - No. 24, 2002. -143 p.